

Particule Oui

Во французском языке существует два утвердительных наречия:

oui **si**

oui является ответом на вопрос в утвердительной форме, оно также может усиливаться при помощи разных слов:

Par exemple : Comprenez-vous ce que je dis.

Понимаете ли вы то, что я говорю?

Oui. Да.

Mais oui.

Ну да же.

Oui vraiment.

Да, в самом деле.

Это наречие может заменяться другими, уточняющими смысл словами и выражениями:

Par exemple :

tout à fait

совершенно, полностью

bien sûr

конечно, конечно же

absolument

абсолютно

naturellement

естественно

certainement

определенно

soit

ладно, пусть будет так, пусть

voire (не путать с глаголом voir-видеть!) ну да

Наречие **si** является ответом на вопрос, заданным в отрицательной форме:

Par exemple :

Vous ne comprenez pas ce que je dis ?

Si, je comprends.

Вы не понимаете то, что я говорю?

Да нет, понимаю.

Oui [wi]

Да

oui certes, mais oui

да, конечно

выражает вопрос а также нетерпение:

ah oui!

в самом деле?

oui ou non?

да или нет?

c'est lui, oui ou non?

это он или не он?

tu viens, oui?

ты идёшь, да?

утвердительный ответ

le oui et le non

да и нет

◇ dire oui

согласиться

dire (*или* prononcer) le grand oui жениться, выйти замуж

pour un oui ou pour un non из-за ерунды; из-за пустяков

va te faire oui

прост. пошёл ты куда подальше

